

明治大学
公式キャラクター
めいじろう

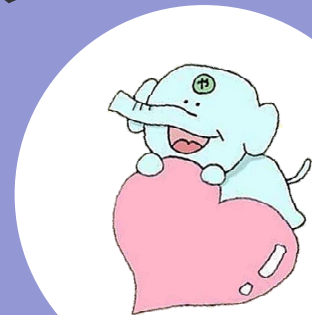
明治大学国際日本学部

山脇ゼミ
公式キャラクター
やさソウ

山脇ゼミナール 活動紹介



2024年7月7日



山脇ゼミとは

「多文化共生のまちづくり」
をテーマに活動しています

14期(4年)16人

15期(3年)13人



活動紹介

- 中野区WS(行政対象)
- 群馬県WS(社会教育主事者対象)
- 新泉和泉小学校WS(小学生対象)
- 南吉田小学校WS(教員対象)
- MORE(企業コラボ)
- ソミックWS(企業)
- やさ日ラップ

中野区WS

中野区役所の職員の方々を対象に、
7月と10月にWSを行いました。

7月には話し言葉のWSを行い、
10月には書き言葉のWSを行いました。

実際に行政窓口においてよくある場面を
問題として取り上げました。



中野区WS

区役所で実際に使われる内容を
やさしい日本語に書き換えるワークを実施しまし
た。

具体的な内容の書き換えを行ったことで、
「実際の業務にも活かせる」といった感想も
いただきました。

はさみの法則を使う
練習問題③
「家の外に置いてある植木鉢、置物や物干し竿は、強風で飛ばされ、歩行者にけがをさせたり、近隣の家を損壊させるおそれがあります。」

☆考え方のポイント
・一文を短くする
・難しい語彙は使わない

解答欄

【ステップ②読みやすくなる工夫をする(言い換えやふりがな等)】

受身形や使役表現を使わない
練習問題④
「家の外に置いてあるものは強い風に飛ばされます。周りを歩いている人にけがをさせることがあります。近くの家を壊させることもあります。」

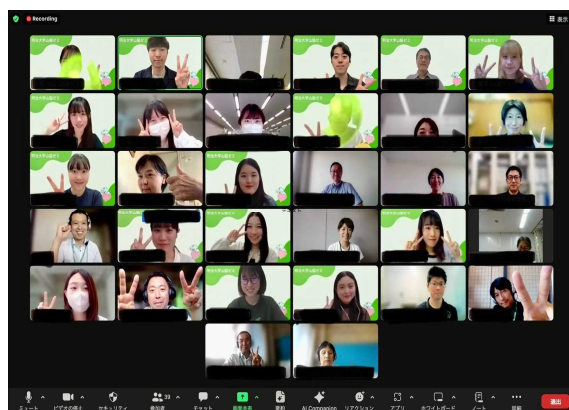
☆考え方のポイント
・受け身表現は使わない
・使役表現は使わない

解答欄

群馬県（社会教育主事WS）

群馬県の社会教育主事の方々などを
対象としたWSを行いました。

実際に公民館で使うお知らせを参考にしたり生
活におけるやさしい日本語を取り上げたりしまし
た。



群馬県（社会教育主事WS）

実際に配られたイベントのチラシの内容から、赤枠で囲われた難しい部分をやさしい日本語にするワークを実施しました。

問題文を一つずつ解きほぐしていき、簡潔な文章にしていく練習問題に、「実践をやると、どのように考えるかがわかってよかった。」などの意見をいただきました。

ソミック石川

株式会社ソミック石川様からお声がけいただき、オンラインにてWSを行いました。

同社は浜松市にある自動車部品メーカーで、外国籍の社員の方も多いとのことで、外国籍の社員を含む計21名が参加しました。

山脇ゼミにとって初めて企業様を対象としたWSであり、今までとは異なった問題作成に苦勞しました。



ソミック石川

休暇の取り方や給与規定などの企業内での情報をやさしい日本語で発信するという内容のワークを行いました。

各班に1人ずつ外国籍社員の方に参加していた
だき、やさしい日本語の文章の分かり易さ等について話し合うことができました。

れんしゅうもんだい きゅうよ
練習問題①：給与について
つぎ しつもん にほんご ぶん
次の質問にやさしい日本語で返してみましょう。

給料はいつどうやってもらえますか？

〇〇〇〇〇。

普通の日本語だったら、「毎月28日に登録口座へ日本円で振り込まれますが、28日が休日および金融機関が休業の場合は、前営業日に支給されます。」となるかな。

通勤手当って何ですか？

〇〇〇〇〇。

南吉田小学校（教員対象WS）

横浜市の小学校教員を対象に
やさしい日本語のWSを行いました。

南吉田小学校は生徒の半数以上が
外国にルーツを持つ生徒であるため、
実際に使われているお便りを参考に
問題を作成しました。



南吉田小学校（教員対象WS）

一般的に小学校でよく配付されている
おたよりを参考にして問題を作成しました。

学校からのお手紙は内容が難しいことが多く、
挨拶文もあることから大胆にやさしい日本語に直
すことの重要性を学んだ、とのお声をいただきまし
た。

より良いWSのために、WS後にはアンケートを回収
し、次に繋げています。

【いちねんがくねんだより なかよし】
2023年度 南吉田小学校やさしい日本語ワークショップ

1ねんがくねんだより
なかよし
令和5年 9月6日

練習問題①
2学期が始まって3週間が経ちました。子どもたちは徐々に学校のリズムに慣れてきました。朝の支度も早くなり、運動場を元気に駆け回る姿も見られます。季節の変わり目で朝と昼の気温差が大きく体調を崩しやすくなります。十分な睡眠と休養をとれるよう、引き続きご配慮をお願いします。
先週は「学習の決まり」を確認して頂きありがとうございました。改めて決まりを見直すことができ、話の聞き方や忘れ物をしないように気をつけることなど、意識して取り組む姿が見られました。評価週間は終わりましたが、引き続き声を掛けていきたいと思っています。ご家庭でも、話題にしていいただければと思います。

練習問題②
～宿題の作文について～
週末に作文の宿題を出しています。子どもたちは、まだ慣れない作文に戸惑うこともあるかと思
います。そこで、いくつか作文のポイントを挙げましたので参考にしてみてください。
【作文の題材】
大きなイベントが思いつきやすいと思いますが、それだけではなく、日常生活で感じたこと、些
細だけれど心に残ったことなど、身近なことを題材にして書いても、楽しい作文に仕上がると思
います。お手伝いのこと、家族のこと、兄弟げんかのこと、、、その際、自分の気持ちを詳しく書く
と、より一層魅力ある作文になります。
【作文の決まり】(授業中指導したこと)
・書き出しは「～」で始める。
・文の終わりには「。」をつける。

MORE（企業コラボ）

集英社様からお話をいただき、
女性ファッション誌『MORE JAPAN』の記事をやさ
しい日本語に書き換える活動を
行っています。

現在では3ヶ月に1回のペースで
書き換えを行っています。

山脇ゼミが書き換えた記事が
閲覧数1位になりました！

MORE FASHION | BEAUTY | WEDDING | LIFESTYLE | ENTERTAINMENT | COLUMN | MORE JAPAN | MORE INFLUENCERS

やさしい日本語

やさしい日本語

MORE JAPANの人気記事も、日本に住む外国人の人などにも伝わりやすいよう、やさしい日本語に書き換えて配信

やさしい日本語
ふりがななし

やさしい日本語
ふりがなあり

やさしい日本語
ふりがななし

【兵庫県 淡路島・アイス】 【静岡（しずおか）／東】 【静岡（しずおか）／東】 【沖縄（おきなわ） 宮古】
MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN | MORE JAPAN

MORE(企業コラボ)

こちらが、やさしい日本語版記事の中で
閲覧数1位となった記事です。

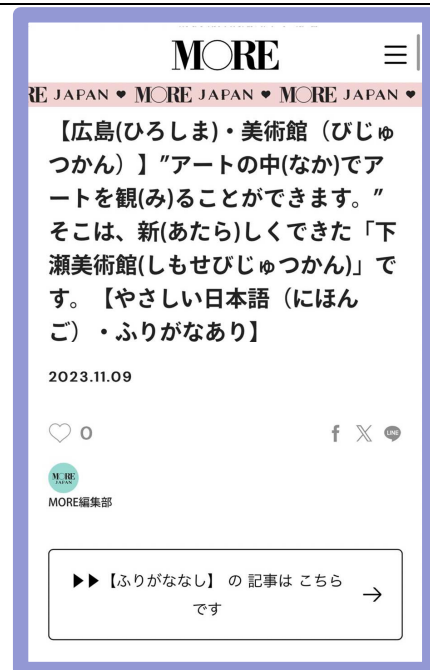
住所

→〇〇があるところ

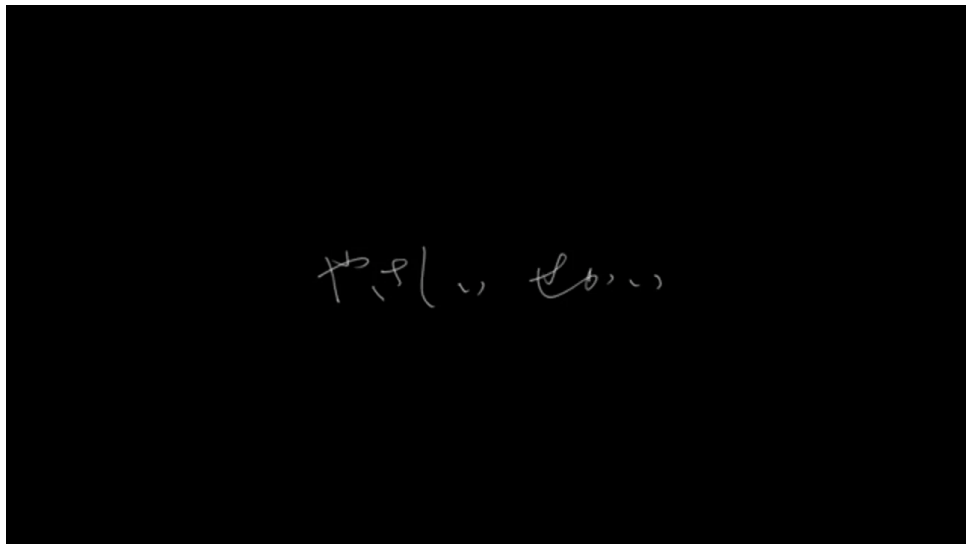
最終入園時間〇〇時

→〇〇時までに入ってください

のように書き換えました！



やさしい せかい





LINE STAMP

ゼミ生がLINEスタンプ作りました！

やさゾウ



LINE STAMP

その他の活動紹介

- なかの多文化共生フォーラム
- 東京都主催 ダイバーシティプレゼンコンテスト
- 中野にぎわいフェスタ
- 生涯学習大学
- 群馬県多文化共生推進movie
- 区長と留学生の懇談会
- 区長とセブン外国人スタッフのタウンミーティング

などなど

順天堂大学保健看護学部 やさしい日本語部



団体紹介

- ・ 2022年に設立した。現在は3年目である。
- ・ 現在部員14名（3年生4名、2年生4名、1年生6名）で活動している。
- ・ 「学ぶ」「活用する」「普及する」を3軸とし、
「やさしい日本語」を中心に様々な活動を行っている。



設立の流れ

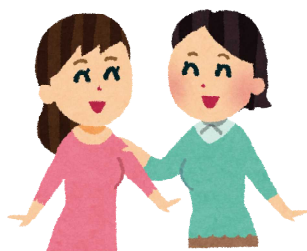
将来医療職者になる本学の学生がやさしい日本語について学ぶことで
より良い医療やケアの提供につながるのではないか！



設立の流れ

楽しそう！
やってみようよ！

やさしい日本語部作りた
いと思うんだけど…
どう思う？



設立の流れ

2022年度に3人で始めた「やさしい日本語同好会」が実績が認められ、2023年度には部昇格し、部員も大幅に増えた。



活動の実績 項目・一覧

活動の実績 項目・一覧

○学ぶ

- ・都留文科大学神山先生による講義
- ・日本大学 国際関係学部 船橋先生による講義、船橋ゼミとの交流会
- ・やさしい日本語ツーリズム研究会代表 吉開章さんによる講義
- ・順天堂大学院医学研究科医学教育学教授武田先生による「医療関係者のためのやさしい日本語講座」受講
- ・「やさしい日本語」の活動を行っている施設を訪問（東京池袋防災館、多摩六都科学館、東京都庭園美術館）

自分たちでアポイントメントをとり、学ぶ機会を作っている。

活動の実績 項目・一覧

○活用する

- ・外国にルーツをもつ地域の子どもたちへの学習支援ボランティア「のびっこクラブみしま」への定期的な参加
- ・三島市国際交流協会(以下MIRA) 在住外国人委員会と都市交流委員会への参加
- ・国際交流基金主催 大学生交流事業へ参加し、中国・山東省の山東師範大学日本語学科の学生と交流
- ・MIRA主催外国人向け企画で使用する資料・チラシのやさしい日本語版作成
- ・静岡県立田方農業高等学校ライフデザイン科主催の認知症カフェに参加

活動に合わせて「やさしい日本語」を使用している。

活動の実績 項目・一覧

○普及する

- ・ MIRA主催イベントでの出展
- ・ 愛知県安城市で開催されたAnjoy国際交流フェスティバルへの参加、チラシ配布
- ・ せせらぎ三島ロータリークラブでのやさしい日本語についてのプレゼン
- ・ せせらぎ三島ロータリークラブ主催「地球のステージ」での展示

「やさしい日本語」についてのより良い周知活動を部で考え実施している。

三島市国際交流協会（MIRA）での活動

MIRAとの出会い

国際交流活動に興味を持っていた私たちは地域で行われていたMIRAのイベントに足を運んだ。



MIRAの方に声をかけた

部活動としてMIRAの活動に関わらせていただくことになった。



MIRAでの活動

MIRAでは「在住外国人交流委員会」「都市交流委員会」の2つの委員会に所属し、イベントの企画運営に携わったり、MIRA会員の方々との交流を行ったりしている。

「在住外国人交流委員会」：在住外国人の方に向けたイベントの企画運営

「都市交流委員会」：姉妹都市からの学生のサポート

MIRAオータムフェア

2023年11月に行われたMIRAオータムフェアで「やさしい日本語」ブースの出展・ステージMCを行った。



ステージMCでは演目の合間に「やさしい日本語」の豆知識を紹介



「やさしい日本語」を体験できるミニゲームの実施



国際交流フェア

2024年5月に行われた国際交流フェアで「やさしい日本語」のブース出展



三島市長・豊岡氏との集合写真



子どもから高齢者の方まで
さまざまな世代の方にお越しいただいた。



改善点

2024年国際交流フェアでは来場者の方に自分なりの「やさしい日本語」の文を書いていただいた。

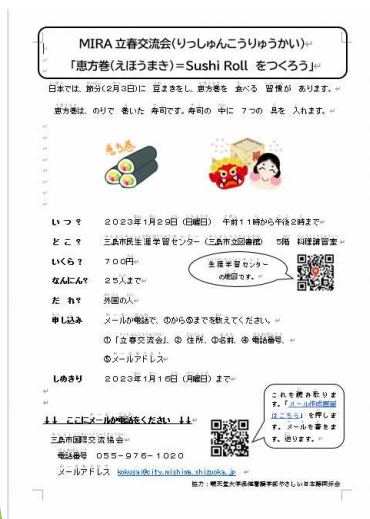


結果

- ・ゲームを通して「やさしい日本語」に正解はないこと、
「やさしい日本語」は誰でもできるということを体感していただけた
- ・来場者の方に「やさしい日本語」を書いてもらったことで、
私たちが新たな言い換え、表現方法を学ぶことができた
- ・外国人の方から意見を貰うことができ、生の声を聞くことができた

三島市主催の在住外国人向け企画の チラシ・資料作成

MIRA立春交流会チラシ



工夫した点：

- ・ 会場の場所やメールアドレスをQRコードから読み取れるようにした
- ・ カタカナ表記にもフリガナを振った
- ・ 申し込み時に必要な内容を番号を振り、分かりやすく示した

- 例) ①から⑤までを教(おし)えてください。
- ① 「立春(りっしゅん)交流会(こうりゅうかい)」
 - ② 住所(じゅうしょ)
 - ③ 名前(なまえ)
 - ④ 電話番号(でんわばんごう)
 - ⑤ メールアドレス(めーるあどれす)

活動を通して学んだこと

設立当初は活動において「やさしい日本語」にこだわっていた面があった。しかし、3軸を中心としたさまざまな活動の中で「やさしい日本語」とは**コミュニケーションツールの一つであり、考え方である**ということを日々実感してきた。

活動を通して「やさしい日本語」だけにこだわらずに相手に応じて翻訳機やジェスチャーなどのさまざまなツールを使うことが重要であること、「やさしい日本語」とは相手を思いやる気持ちであるため誰でも使うことができるということ学んだ。

学内アンケートの実施

学内で「やさしい日本語」の知名度についてのアンケートをGoogleフォームを使用しオンラインで実施した。

集計期間：2024年6月12日～2024年6月20日

対象者数：546人

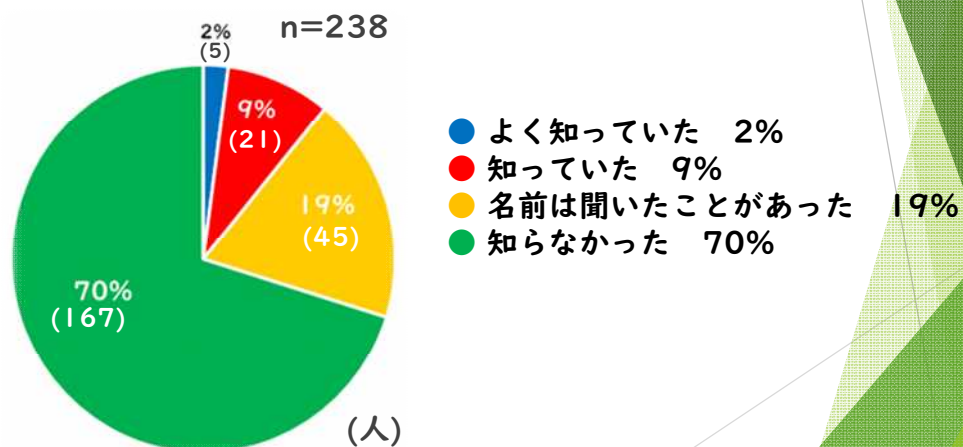
回答数：238人(回答率：44%)

〈質問項目〉

- ① 本学への入学前に「やさしい日本語」について知っていましたか？
- ② 今「やさしい日本語」を知っていますか？
- ③ 「やさしい日本語」を学びたいと思いますか？
- ④ 「やさしい日本語」にどのようなイメージを持っていますか？

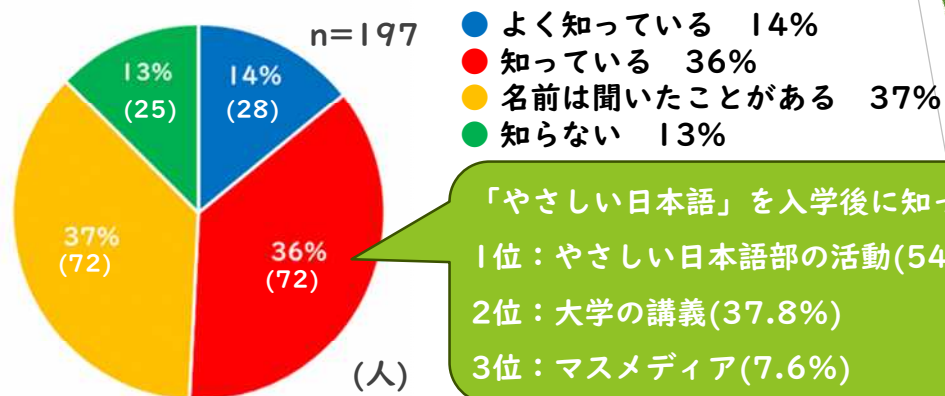
結果

①本学への入学前に「やさしい日本語」について知っていましたか？



結果

②今「やさしい日本語」を知っていますか？



「やさしい日本語」を入学後に知ったきっかけ
1位：やさしい日本語部の活動(54.7%)
2位：大学の講義(37.8%)
3位：マスメディア(7.6%)

学内での周知においてやさしい日本語部の活動の成果が見えた。

本学の学生が「やさしい日本語」 にもつイメージ

外国人だけでなく高齢者や子どもにもわかりやすいコミュニケーションツール

より良い看護に必要なもの

人を傷つけない日本語

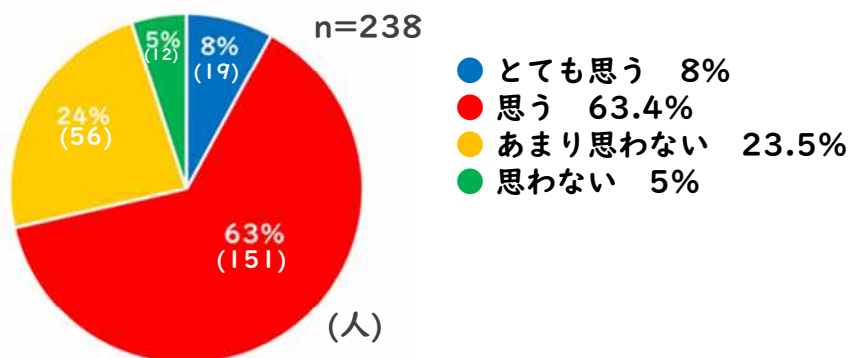


ふわふわ言葉

「やさしい日本語」に対して看護とつなげて考える学生や、誤ったイメージを持つ学生も多くいた

結果

③ 「やさしい日本語」を学びたいと思いますか？



学部生に向けた「やさしい日本語」のセミナーを企画していく。

メッセージ

来場者の皆さんが「やさしい日本語」をコミュニケーションツールの一つとして考えてもらえたら嬉しいです！



ご清聴ありがとうございました。



多文化共生わかものフォーラム 事例発表



© 2024 ESUNE



自己紹介

幸田 穂奈美

静岡県周智郡森町出身
静岡文化芸術大学4年

中高 英語の勉強が楽しい
→通訳ボランティア参加きっかけ
に日本語教室にも行き始める

大学 日本語教員目指し入学...

© 2024 ESUNE

全国に緊急事態宣言

©
2023
ESUN
E

2020年4月 多くの日本語教室が閉鎖

© 2024 ESUNE

地域日本語教室の役割＝日本語教育だけではない



© 2024 ESUNE

2020年9月より

日本語サロン いろいろ

夜9時～10時
で1時間の活動

おしゃべり中心

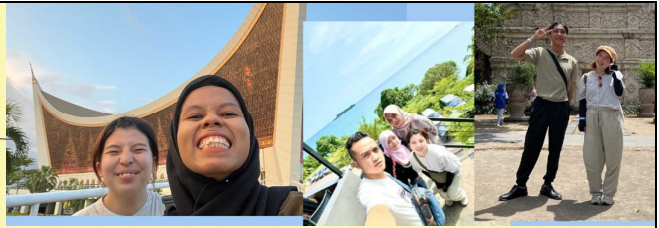
外国人は、
日本語学習者
日本人は、
学びの協力者

大学生スタッフ
の運営

© 2024 ESUNE



私のインドネシア渡航



ジャカルタ・バンドン
ジョグジャカルタ・パダン
ボゴール

10人程、いろりの仲間に
会いに行く16日間

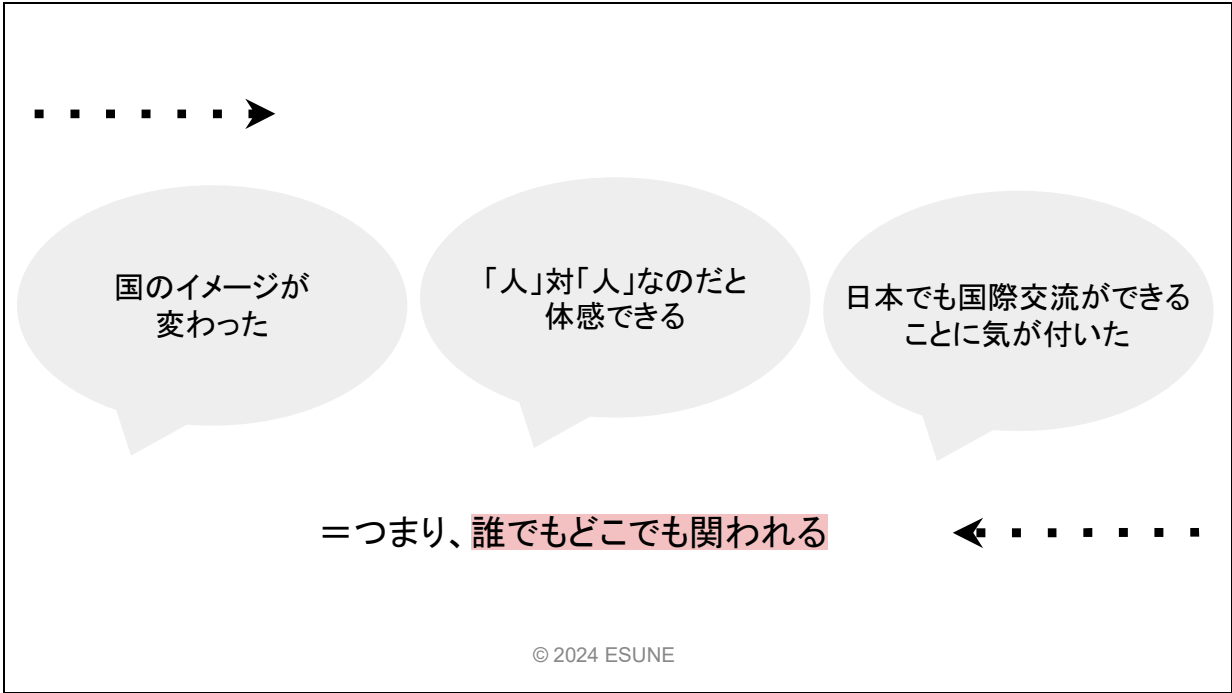
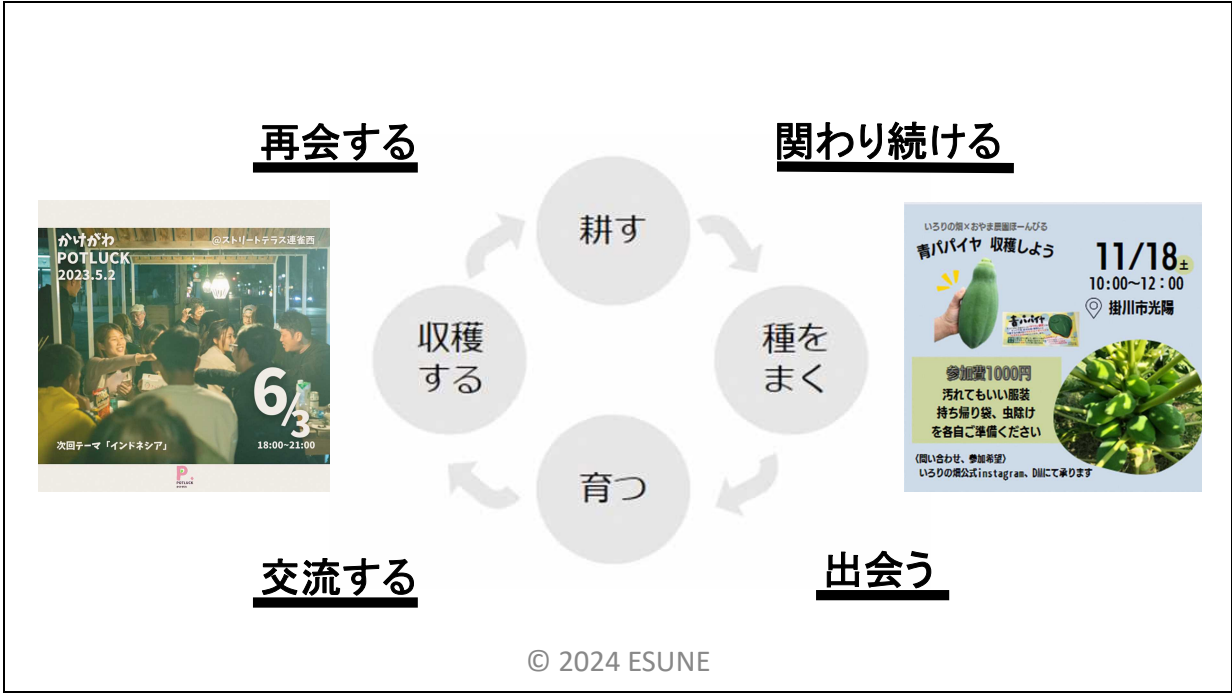
いろりの畑プロジェクト ーそこにフィールドがあったら

みんながそこを
フィールドとし、
みんながそこで
過ごし方を
見つけられる
「畑」を作る
プロジェクト。
国際交流もできる
タネとシカケが
あります。

詳細はこちらの
いろりの畑公式note
をご覧くださいー



© 2024 ESUNE





© 2024 ESUNE